

**Ansprechindikatoren
Indicateurs d'action
Aanspreekindicatie-
lampje** **AI320
AI322**

**Montageanleitung
Instructions de montage
Montageinstructies**

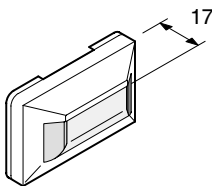
Anwendung

Ansprechindikatoren (AI) dienen der optischen Parallelanzeige automatischer Brandmelder (für SynoLINE300)

- AI320 für Zargenmontage
- AI322 für Aufputzmontage mit oder ohne Zusatzrahmen AI330

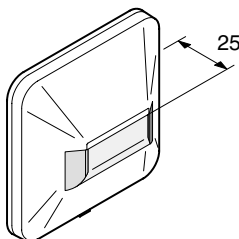
Montage

AI320 auf Tüorzargen



- Für die Leitungseinführungen je nach Bedarf bis zu 4 Löcher max. 7,5mm \varnothing in die Tüorzarge bohren
- Weisse Abdeckung entfernen (ausrasten)
- Grundplatte/Leuchtelement mit 2 Schrauben max. 3mm \varnothing auf Tüorzarge befestigen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weisse Abdeckung wieder aufsetzen und einrasten

AI322 Aufputz



- Weisse Abdeckung entfernen (schwarzen Nocken drücken)
- Grundplatte mit 2...4 Schrauben max. 4mm \varnothing auf Wand oder UP-Dosen montieren
- Für die Befestigung auf Dosen mit 60mm Lochdistanz das Leuchtelement entfernen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weisse Abdeckung wieder einhängen und einrasten

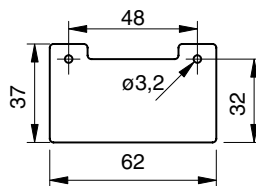
Application

Les indicateurs d'action (AI) servent à la signalisation lumineuse parallèle de détecteurs d'incendie automatiques (pour SynoLINE300)

- AI320 pour montage dans des châssis de portes
- AI322 pour montage saillant avec ou sans cadre supplémentaire AI330

Montage

AI320 sur châssis de portes



Grundplatte/Leuchtelement
Plaque de base/élément lumineux
Bodemplaat/lampelement

- Selon besoin, on percera dans le châssis de porte au max. 4 trous \varnothing max. 7,5mm pour l'introduction des lignes
- Retirer (décliqueter) le couvercle blanc
- Fixer sur le châssis de porte la plaque de base avec l'élément lumineux au moyen de 2 vis \varnothing max 3mm
- Raccorder selon schéma de raccordement
- Remettre en place (encliqueter) le couvercle blanc

AI322 saillant

- Retirer le couvercle blanc (en pressant sur l'ergot noir)
- Fixer la plaque de base sur la paroi ou la boîte à encastrier au moyen de 2...4 vis \varnothing max. 4mm
- Eloigner l'élément lumineux pour la fixation sur des boîtes dont les trous se trouvent à 60mm l'un de l'autre
- Raccorder selon schéma de raccordem.
- Raccrocher et encliqueter le couvercle blanc

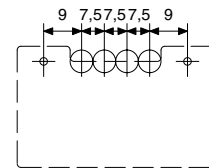
Toepassing

Aanspreekindicatielampjes (AI) dienen voor het gelijktijdig optisch aangeven van het alarm van automatische brandmelders (voor SynoLINE300)

- AI320 voor montage op kozijnen
- AI322 voor montage op de muur met of zonder extra frame AI330

Montage

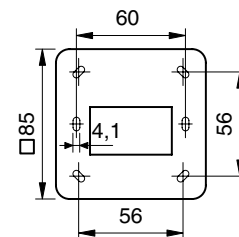
AI320 op deurkozijnen



Löcher in Tüorzarge
Trous dans le châssis de porte
Gaten in deurkozijne

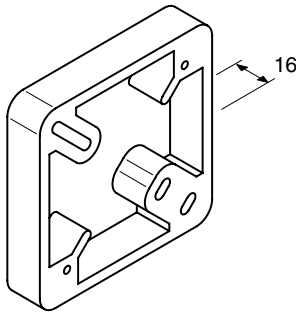
- Voor de kabeldoorvoeren moeten naar behoefte hoogstens 4 gaten van max. 7,5 mm \varnothing in het deurkozijn worden geboord
- Verwijder het witte deksel (uitklikken)
- Bevestig de bodemplaat/het lampelement met 2 schroeven van max. 3mm \varnothing op het deurkozijn
- Aansluiting volgens aansluitschema
- Plaats het witte deksel terug en klik het vast

AI322 opbouw



- Verwijder het witte deksel (druk op de zwarte nokken)
- Monteer de bodemplaat met 2 ... 4 schroeven van max. 4mm \varnothing op de muur of op de inbouwinstallatiedoos
- Voor de bevestiging op inbouwdozen met een gatafstand van 60 mm moet het lampelement worden verwijderd
- Aansluiting volgens aansluitschema
- Plaats het witte deksel terug en klik het vast

Zusatzrahmen AI330 zu AI322

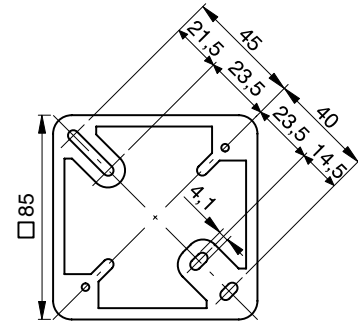


- Der Zusatzrahmen wird mit 2 Schrauben max. 4mm \varnothing auf die Wand oder Dose montiert. Je nach Dose kann die Schraubendistanz beliebig gewählt werden
- Der Ansprechindikator wird seinerseits mit 2 Holz- oder Blechschrauben 3mm \varnothing , max. 16mm lang, auf dem Zusatzrahmen befestigt

Cadre supplémentaire AI330 pour AI322

- Fixer le cadre supplémentaire sur la paroi ou la boîte au moyen de 2 vis \varnothing max. 4mm. La distance entre les vis peut être choisie conformément à la boîte
- Fixer l'indicateur d'action sur le cadre supplémentaire au moyen de 2 vis à bois ou vis Parker \varnothing max. 3mm, longueur max. 16mm

AI330 met hulframe AI322



- Het hulframe wordt met 2 schroeven van max. 4 mm \varnothing op de muur of de inbouwinstallatiedoos gemonteerd. Afhankelijk van de doos kan de afstand van de schroeven willekeurig worden gekozen
- Het aanspreekindicatielampje wordt op zijn beurt met 2 houtschroeven of parkers van 3 mm \varnothing en max. 16 mm lengte op het hulframe bevestigd

Leitungsanschluss

Anschlussklemmen / Bornes de raccordement / Aansluitklemmen

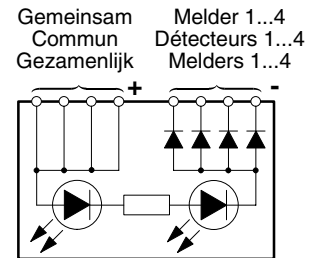


- Steckanschlüsse für einen Leiter 0,25...1,5mm² bzw. 0,6...1,3mm \varnothing
- Anschlussdrähte ca. 7...8mm abisolieren
- Drähte in die Klemmen einstecken
- Um dünnere Drähte einstecken zu können oder bereits eingeklemmte Drähte zu lösen, die Klemmen durch Drücken mit einem Schraubenzieher 0,35...0,6mm, DIN 5264, öffnen

Connexion des lignes

- Bornes sans vis pour un conducteur de 0,25...1,5mm², soit 0,6...1,3mm \varnothing
- Dénuder les conducteurs sur une longueur d'env. 7...8mm
- Pousser les fils dans les bornes
- Ouvrir les bornes pour pouvoir engager des fils plus minces ou dégager des fils coincés. Engager et pousser à cet effet dans les fentes un tournevis de 0,35...0,6mm selon DIN 5264

Aansluiting leads

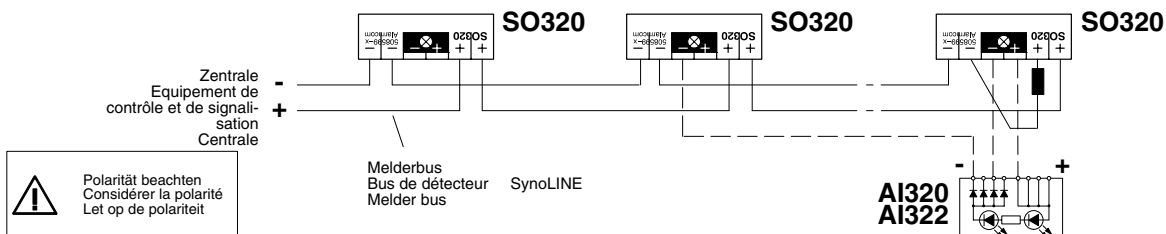


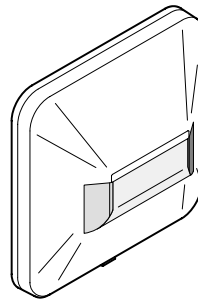
- Insteekaansluitingen voor een ader van 0,25 ... 1,5 mm² resp. 0,6 ... 1,3mm \varnothing
- Verwijder over ca. 7 ... 8mm de isolatie van de aansluitdraden
- Steek de draden in de klemmen
- Om dünnere draden te kunnen monteren of reeds ingeklemde draden los te maken, moeten de klemmen door een schroevendraaier 0,6 ... 0,36mm, DIN 5264, in de sleuven te drukken, worden geopend

Beispiele für das Leitungsnetz

Exemples pour connexion des lignes

Voorbeelden voor het leidingnet





Response indicators
Indicatori di azione **AI320**
Indicadores de **AI322**
respuesta

Installation instructions
Istruzioni di installazione
Instrucciones de instalación

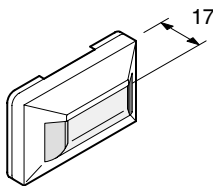
Application

Response indicators (AI) are connected in parallel with automatic fire detectors to provide repeat alarm signals (for SynoLINE300)

- AI320 for mounting on door frames
- AI322 for surface mounting with or without the AI330 adapter frame

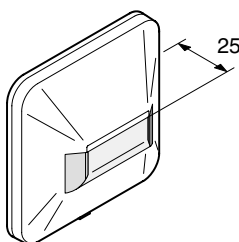
Installation

AI320 on door frames



- Up to 4 holes (7.5mm \varnothing max.) may be drilled in the door frame as required for cable entry
- Remove white cover plate (unlatching action)
- Mount the base plate/lamp on the door frame with 2 screws (3mm \varnothing max.)
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

AI322 surface mounted



- Remove white cover plate by pressing black lugs
- Mount the base plate on the wall or a recess box with 2...4 screws (4mm \varnothing max.)
- Remove the lamp before mounting on recess boxes with holes spaced at 60mm
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

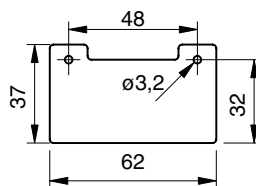
Applicazione

Le indicatori di risposta (AI) serve di indicazione in parallelo di rilevatori di incendio automatici (per SynoLINE300)

- AI320 per il montaggio su serramenti di porte
- AI322 per il montaggio su superficie con o senza il telaio adattatore AI330

Installazione

AI320 su serramento di porta



Base plate/lamp
Placca di base/lampadina
Placa base/elemento luminoso

- Trapanare fino a 4 fori (\varnothing max. 7,5mm) nel serramento della porta a seconda delle necessità per l'ingresso dei cavi
- Rimuovere la placca bianca che fa da coperchio (azione di slaccio)
- Montare la placca di base/lampadina sul serramento della porta con 2 viti (3mm \varnothing max.)
- Collegare seconda il schema di collegamento
- Rimettere al posto la placca bianca

AI322 montato su superficie

- Rimuovere la placca bianca che fa da coperchio premendo i denti di supporto neri
- Montare la placca di base sul muro o in una scatola ad incasso con 2-4 viti (4mm \varnothing max.)
- Rimuovere la lampadina prima di montare sulle scatole a incasso con fori a 60mm di distanza l'uno dall'altro
- Collegare seconda il schema di collegamento
- Rimettere al posto la placca bianca

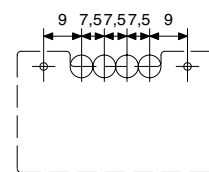
Aplicación

Los indicadores de respuesta (AI) se conectan en paralelo con los detectores de incendio automáticos para duplicar luminosamente la señal de alarma (para SynoLINE300)

- AI320 para montar en marcos de puertas
- AI322 para montar en superficie con o sin el marco auxiliar AI330

Instalación

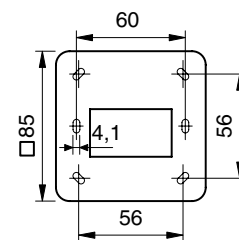
AI320 sobre marco de puerta



Holes in door frame
Fori nel serramento della porta
Orificios en el marco de puerta

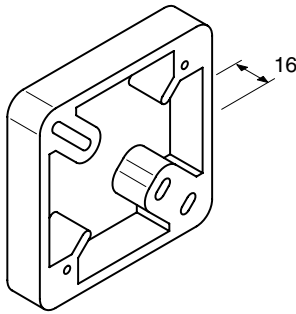
- Se pueden taladrar hasta 4 orificios (7,5mm \varnothing máx.) para la entrada de cables en el marco
- Retire la tapa blanca (desenganche)
- Fije la placa base/elemento luminoso al marco con 2 tornillos (3mm \varnothing máx.)
- Conecte como se describe en el esquema de conexión
- Vuelva a colocar la tapa blanca

AI322 montura en superficie



- Retire la tapa blanca presionando sobre las orejetas negras
- Fije la placa de base a la pared o caja empotrada con 2.4 tornillos (4mm \varnothing máx.)
- Retire el elemento luminoso antes de fijar en cajas empotradas donde los orificios están espaciados a 60mm
- Conecte como se describe en el esquema de conexión
- Vuelva a colocar la tapa blanca

AI330 adapter frame for AI322

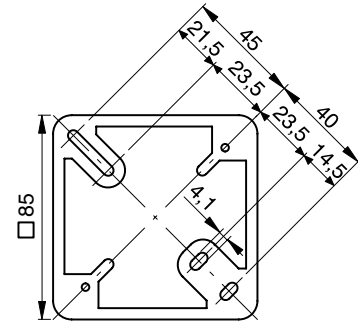


- Mount the adapter frame on the wall or box with 2 screws (4mm \varnothing max.). The distance between mounting holes can be chosen as required according to the box used
- Mount the response indicator on the adapter frame with 2 wood or metal screws (3mm \varnothing max., 16mm long)

AI322 con telaietto adattatore AI330

- Montare il telaietto adattatore sul muro o sulla scatola con 2 viti (4mm \varnothing max.). La distanza fra i fori di montaggio può essere scelta a seconda delle necessità secondo la scatola usata
- Montare l'indicatore di azione sul telaietto adattatore con 2 viti di legno o di metallo (max. 3mm \varnothing , 16mm lunghezza)

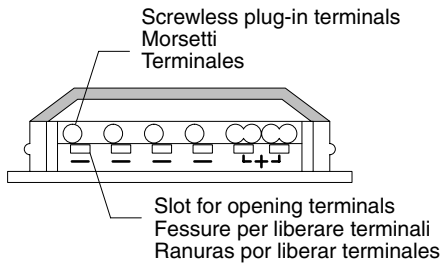
AI322 con marco auxiliar AI330



- Fije el marco auxiliar a la pared o caja con 2 tornillos (4mm \varnothing máx.). Se puede seleccionar la distancia entre los orificios de fijación de acuerdo a la caja empleada
- Fije el indicador de respuesta al marco auxiliar con 2 tornillos de madera o metal (3mm \varnothing máx., 16mm largo)

Connecting leads

Terminals / Morsetti / Terminales

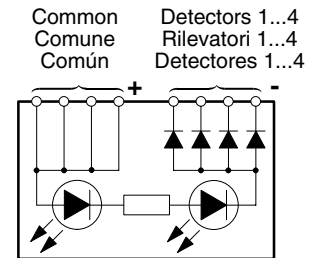


- Plug-in connection for one lead 0.25...1.5mm² or 0.6...1.3mm \varnothing
- Insulate leads approx. 7...8mm
- Insert wired in terminals
- In order to be able to connect smaller wire, or release wires already connected, open the terminals by inserting and pushing a screwdriver in the terminal slots (screwdriver blade 0.35...0.6mm, DIN 5264)

Collegamento dei cavetti

- Collegamento ad inserimento a spina per un cavetto di 0,25 ... 1,5mm² o 0,6 ... 1,3mm \varnothing
- Isolare i cavetti per circa 7 ... 8mm
- Inserire i fili nei terminali
- Per essere in grado di collegare fili più piccoli, o di liberare fili già collegati, aprire i terminali inserendo e spingendo un cacciavite nelle fessure dei terminali (cacciavite con lama 0,6 ... 0,35mm DIN 5264)

Conexión de cables

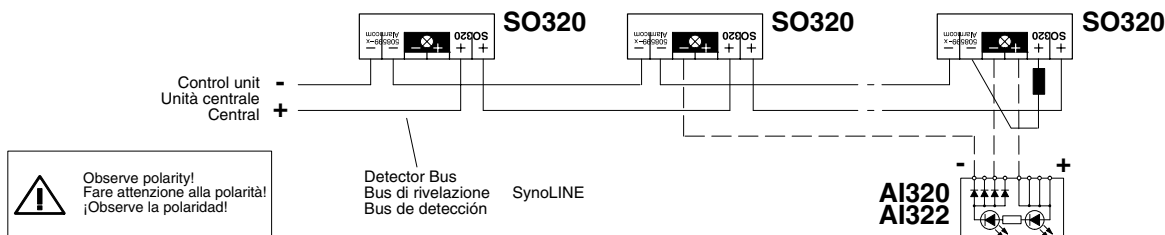



- Conexión con clavija para un conductor de 0,25...1,5mm² ó 0,6...1,3mm \varnothing
- Retire la aislación de los conductores aprox. 7...8mm
- Inserte los hilos en los terminales
- Para conectar hilos más finos o liberar hilos ya conectados, se pueden abrir los terminales insertando un destornillador en la ranura y presionando (paleta del destornillador 0,6 ... 0,35mm DIN 5264)


Examples for supply network

Esempi per rete di alimentazione

Ejemplos para conexiones en red



04 	AI320	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. 001579
AI320 - Alarm indicator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.		
2004/108/EC (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3		
The declared conformity can be seen in the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or http://siemens.com/bt/download		
DoC No.: CED-AI320		

04 	AI322	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. 001579
AI322 - Alarm indicator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.		
2014/30/EU (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3		
The declared conformity can be seen in the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or http://siemens.com/bt/download		
DoC No.: CED-AI322		

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Building Technologies Division
International Headquarters
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug
Tel. +41 41 - 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies